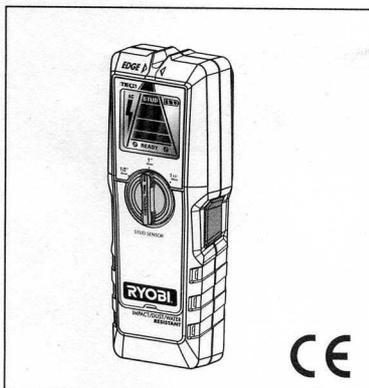


# RYOBI

## RP4050



(GB)	TEK4 STUD SENSOR	USER'S MANUAL	1
(FR)	DÉTECTEUR DE MONTANTS TEK4	MANUEL D'UTILISATION	8
(DE)	TEK4 MATERIALDETEKTOR	BEDIENUNGSANLEITUNG	15
(ES)	DETECTOR MULTIMATERIAL TEK4	MANUAL DE UTILIZACIÓN	22
(IT)	SENSORE PER PERNI TEK4	MANUALE D'USO	30
(NL)	TEK4 MATERIAALDETECTOR	GEBRUIKERSHANDLEIDING	37
(PT)	SENSOR DE PERNOS TEK4	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	44
(DK)	TEK4 STOLPESENSOR	BRUGERVEJLEDNING	51
(SE)	TEK4 REGELSÖKARE	INSTRUKTIONSBOK	58
(FI)	TEK4 KOOLINGINTUNNISTIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	65
(NO)	TEK4 STENDERDETEKTOR	BRUKSANVISNING	72
(RU)	ДЕТЕКТОР СКРЫТЫХ ОБЪЕКТОВ TEK4	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	79
(PL)	TEK4 - WYKRYWACZ PROFILI	INSTRUKCJA OBSŁUGI	87
(CZ)	TEK4 DETEKTOR TRÁMŮ	NÁVOD K OBSLUZE	94
(HU)	TEK4 GERENDAKERESŐ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	101
(RO)	DETECTOR DE CONTACT TEK4	MANUAL DE UTILIZARE	108
(LV)	TEK4 SPRAIŠĻU DEVĒJS	ĪPAŠNIEKA LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	115
(LT)	TEK4 VARŽTŲ NUSTATYMO JUTIKLIS	EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA SAVININKUI	122
(EE)	TEK4 KARKASSIPOSTI DETEKTOR	KASUTAJA KÄSIRAAMAT	128
(HR)	SENZOR METALA TEK4	KORISNIČKI PRIRUČNIK	135
(SI)	SENZOR ZA VIJAKE TEK4	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	142
(SK)	DETEKTOR STĹPIKOV TEK4	NÁVOD NA POUŽITIE	149
(GR)	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΦΥΤΕΥΤΩΝ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ TEK4	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	156
(TR)	TEK4 SAPLAMA SENSÖRÜ	KULLANIM KILAVUZU	164

**Important!**

**Attention!**

**Achtung!**

**¡Atención!**

**Attenzione!**

**Let op!**

**Atenção!**

**OBS!**

**Observera!**

**Huomio!**

**Advarsel!**

**Внимание!**

**Uwaga!**

**Důležité upozornění!**

**Figyelem!**

**Atenție!**

**Uzmanību!**

**Dëmesio!**

**Tähtis!**

**Upozorenje!**

**Pomembno!**

**Dôle ité!**

**Προσοχή!**

**Dikkat!**

It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.  
 Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.  
 Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.  
 Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.  
 Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.  
 Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vóórdat u deze machine in gebruik neemt.  
 É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.  
 Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.  
 Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.  
 Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöönottoa.  
 Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.  
 Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации.  
 Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.  
 Nepoužívajte tento prístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.  
 Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!  
 Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.  
 Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.  
 Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.  
 Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhendis kindlasti läbi lugeda.  
 Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.  
 Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.  
 Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.  
 Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.  
 Çihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

## DESCRIPTION

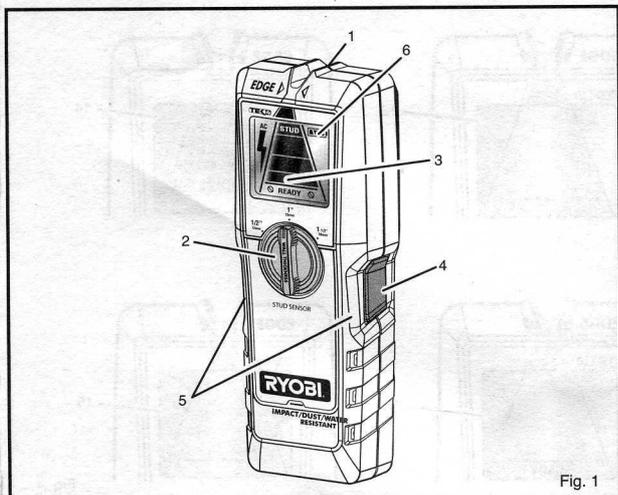


Fig. 1

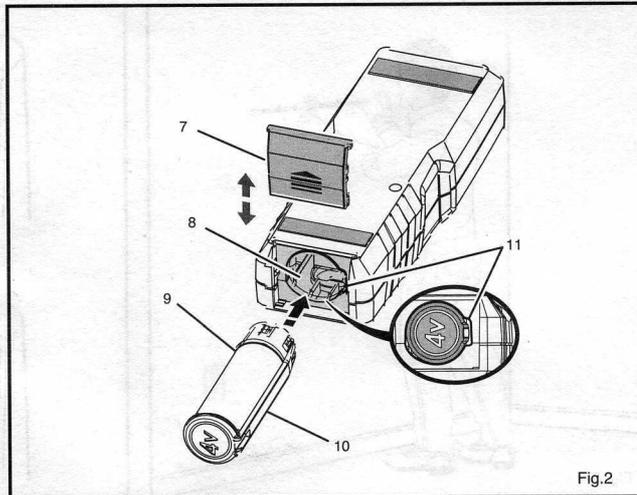


Fig.2

## DESCRIPTION

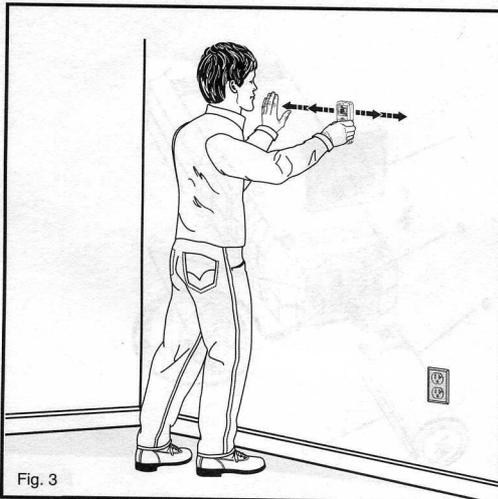


Fig. 3

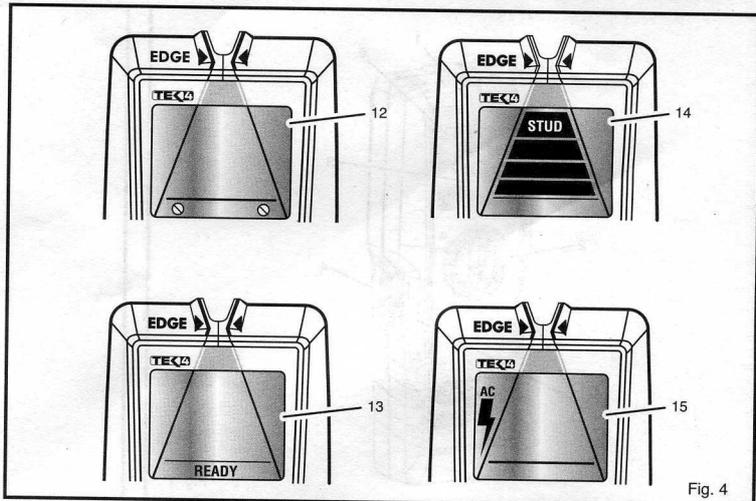


Fig. 4

GB FR DE ES IT NL PT DK SE FI NO RU PL CZ HU RO LV LT EE HR SI SK GR TR

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



#### AVERTISSEMENT

Lisez tout le manuel utilisateur. Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut entraîner une décharge électrique, un incendie, et/ou de graves blessures.

#### CONSERVEZ CE MANUEL

- Les câbles blindés ou les câbles passant dans des conduites au derrière des murs épais ne peuvent pas être détectés de façon fiable. Coupez toujours le compteur électrique lorsque vous travaillez à proximité de câbles sous tension.
- Cet appareil localise de façon globale la présence de câbles sous tension. Une fois l'emplacement des câbles détecté, coupez le courant qui alimente les câbles avant toute opération de démolition, pour éviter tout risque d'électrocution.
- La fiabilité de la lecture peut être mauvaise sur certaines surfaces. Soyez conscient que du papier peint contenant une doublure métallique ou des fibres et que le plâtre armé d'un grillage métallique peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- N'exposez pas les appareils alimentés par batterie à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un appareil alimenté par batterie augmente le risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser sur une échelle ou autre support instable. Un appui stable sur une surface solide permet un meilleur contrôle de l'appareil en cas de situation imprévue.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Utilisez cet appareil et ses accessoires, etc. en concordance avec ce manuel et de manière adaptée au type d'appareil, en tenant en compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation détournée de l'appareil entraîne des situations dangereuses.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DES APPAREILS ALIMENTÉS PAR BATTERIE

- N'utilisez que le chargeur préconisé par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur prévu pour un type de batterie avec un autre type de batterie peut entraîner un risque d'incendie.
- N'utilisez cet appareil qu'avec les packs batterie qui lui sont spécifiques. L'utilisation de tout autre pack batterie entraîne des risques de blessure et d'incendie.
- Lorsque le pack batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, ou autres petits objets susceptibles de court-circuiter les bornes de la batterie. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut causer des brûlures et entraîner un incendie.
- Sous des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie, évitez d'entrer en contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, lavez à grande eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.
- Les outils alimentés par batterie n'ont pas à être branchés sur le secteur; ils sont donc en permanence en état de fonctionner. Soyez conscient des risques éventuels lorsque vous n'utilisez pas votre outil alimenté par batterie ou lorsque vous en changez des accessoires. Le respect de cette règle diminue le risque de décharge électrique, d'incendie ou de graves blessures.

8

GB FR DE ES IT NL PT DK SE FI NO RU PL CZ HU RO LV LT EE HR SI SK GR TR

## Français

- Ne mettez pas les appareils alimentés par batterie ni leur batterie à proximité du feu ou d'une source de chaleur. Vous réduirez ainsi les risques d'explosion et de blessures.
- N'écrasez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas le pack batterie. N'utilisez pas un pack batterie ou un chargeur qui serait tombé ou qui aurait reçu un choc sévère. Un pack batterie endommagé risque d'exploser. Éliminez immédiatement et de façon appropriée toute batterie endommagée ou qui serait tombée.
- Les batteries sont susceptibles d'exploser en présence d'une source d'embrasement, telle qu'une veilleuse. Pour réduire le risque de graves blessures, n'utilisez aucun appareil sans fil en présence d'une flamme nue. Une batterie qui explose peut projeter des éclats et des produits chimiques. En cas de contact, rincez immédiatement à grande eau.
- Ne rechargez pas un appareil alimenté par batterie en milieu humide ou mouillé. Le respect de cette règle réduit le risque de décharge électrique.
- Pour de meilleurs résultats, rechargez votre batterie en un lieu où la température ambiante se situe entre 10°C et 34.44°C. Pour réduire le risque de graves blessures, ne la rangez pas à l'extérieur ou dans un véhicule.
- Sous des conditions d'utilisation ou de température extrêmes, la batterie est susceptible de fuir. Si du liquide entre en contact avec votre peau, lavez-la immédiatement au savon et à l'eau. Si du liquide pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire pendant au moins 10 minutes, puis contactez immédiatement un médecin. Le respect de cette règle réduit les risques de blessures graves.
- Conservez ce manuel. Reportez-vous-y fréquemment et utilisez-le pour apprendre le fonctionnement du produit aux autres personnes susceptibles de s'en servir. Si vous prêtez ce produit à quelqu'un, prêtez-lui également ce manuel.

### DESCRIPTION

- Rainure latérale
- Cadran de réglage de profondeur
- Affichage LED
- Bouton ON (marche)
- Zone de préhension pour les doigts
- Indicateur d'état de la batterie
- Trappe du compartiment batterie
- Compartiment batterie
- Batterie
- Langouette
- Rainure
- L'appareil Doit Être Calibré
- L'appareil est Calibré et Prêt à Balayer
- L'appareil a Localisé un Montant
- L'appareil a Détecté la Présence d'un Câble Électrique sous Tension

9

## Français

### CARACTÉRISTIQUES

#### CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Batterie ..... 4 Volts  
 Méthode de Détection ..... Proximité  
 Sélection de la Profondeur ..... 12.7mm., 25.4mm., 38.09mm.  
 Indice de Protection Eau/Poussière ..... IP54\*

Indice IP\*: Détermine la protection que le boîtier procure à l'appareil par rapport à son environnement.

Un indice de protection IP de 54 procure une protection contre les poussières nocives et contre les éclaboussures d'eau en provenance de toutes les directions. L'indice de résistance à l'eau n'est valable que si le couvercle de la batterie est en place.

#### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE DÉTECTEUR DE MONTANTS

Voir Figure 1

L'utilisation en toute sécurité de ce produit nécessite de bien comprendre les informations apposées sur l'outil et présentes dans ce mode d'emploi, ainsi que le travail à effectuer. Avant d'utiliser cet appareil, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et règles de sécurité.

### SÉLECTION DE LA PROFONDEUR

Choisissez la profondeur de détection la plus proche de la profondeur à mesurer. La précision de la détection par proximité sera meilleure si vous sélectionnez sur l'appareil une profondeur correspondant à la profondeur réelle à mesurer.

### TYPES DE DÉTECTION

Le détecteur de montants peut détecter les montants métalliques ou en bois, les solives, ainsi que les câbles électriques sous tension.

MODÈLE	PACK BATTERIE (non compris)	CHARGEUR (non compris)
RP4050	AP4001	AP4500, AP4700

10

## Français

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, remplacez-la avant d'utiliser cet appareil. L'utilisation de cet appareil avec des pièces manquantes ou abîmées peut entraîner de graves blessures.



#### AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet appareil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet appareil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

### APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les applications suivantes:

- Localisation des montants en bois, en métal, ou des solives
- Localisation générale des câbles électriques

### MISE EN PLACE/RETRAIT DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2

- Ouvrez la trappe du compartiment de la batterie.
- Insérez la batterie dans son compartiment.

NOTE: La languette située sur le côté de la batterie doit être alignée avec la rainure du compartiment batterie.

- Remettez en place la trappe du compartiment de la batterie.

11

## Français

### UTILISATION

#### UTILISATION DE VOTRE DÉTECTEUR DE MONTANTS

Voir Figures 3 - 4

NOTE: La fonction de détection des montants de cet appareil est fiable dans la plupart des cas.

- A l'aide du cadran situé à l'avant de l'appareil, sélectionnez la profondeur de détection adéquate en fonction de la surface à balayer.

NOTE: De façon générale, utilisez la valeur 12.7mm pour les surfaces peintes, non peintes, ou pour les cloisons recouvertes de papier peint. Pour les cloisons recouvertes de lambris ou les murs en plâtre, utilisez la valeur 25.4mm. La valeur 38.09mm doit être utilisée pour détecter les solives situées sous du contre plaqué.

- Placez l'appareil contre le mur et enfoncez le bouton ON. Maintenez l'appareil immobile pour qu'il puisse se calibrer. Une fois la calibration effectuée, l'appareil émettra un bip et READY (prêt) apparaîtra sur l'afficheur LCD. Si des symboles s'affichent à la place de READY, répétez le processus de calibration.

NOTE: L'appareil ne doit pas être placé par dessus un montant ou un câble sous tension au cours du processus de calibration.

#### Localisation de montants ou de solives:

- Une fois la calibration terminée, commencez à déplacer lentement l'appareil en ligne droite vers la gauche ou vers la droite le long du mur. A l'approche d'un montant, l'affichage gradué commencera à s'illuminer. Une fois le bord du montant, l'affichage sera totalement illuminé, le mot STUD (montant) apparaîtra en haut de l'affichage, et un signal sonore sera émis.

- Faites une marque au crayon niveau de l'encoche de l'appareil à l'endroit où STUD s'est affiché pour la première fois.
- Continuez de déplacer l'appareil le long du mur. STUD restera affiché jusqu'à ce que vous atteigniez l'autre bord du montant. Faites une marque sur le mur juste avant l'endroit où STUD a disparu de l'affichage. Ces deux repères au crayon représentent les bords droit et gauche du montant. Le centre du montant se trouve entre ces deux repères.

#### Localisation de câbles sous tension:

NOTE: La précision de détection des câbles électrique sous tension dépend des conditions environnantes de la zone à balayer. Reportez-vous à CONSEILS D'UTILISATION plus haut dans ce chapitre et aux instructions ci-dessous pour les conditions pouvant affecter la précision.

- Une fois la calibration terminée, commencez à déplacer doucement l'appareil le long du mur. Un éclair clignotant apparaîtra sous AC et une tonalité sonore sera émise. Cette tonalité est différente de celle émise lorsque vous atteignez un montant. Si AC apparaît seul à l'affichage, un câble sous tension est détecté quelque part dans le mur. Si l'éclair apparaît également, l'appareil a détecté un câble sous tension de façon complète.

NOTE: Vérifiez toujours l'emplacement en recommençant le processus de détection à partir du côté opposé comme expliqué sous CONSEILS D'UTILISATION.

- La détection de câble sous tension fonctionne lorsque le câble est à 50.8mm ou moins du dos de la surface du mur.

12

## Français

### UTILISATION

- Si vous rencontrez des difficultés pour localiser les câbles sous tension, mettez l'appareil à la terre en plaçant votre autre main contre le mur à environ 203.2mm du bord de l'appareil. Glissez votre main le long du mur en même temps que vous déplacez l'appareil.



#### AVERTISSEMENT

les câbles blindés ou les câbles passant dans des conduites ou derrière des murs épais ne peuvent pas être détectés de façon fiable. Coupez toujours le compteur électrique lorsque vous travaillez à proximité de câbles sous tension.

### ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

#### ENTRETIEN GÉNÉRAL

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.



#### AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

#### RANGEMENT DE L'APPAREIL

Retirez toujours le pack batterie de l'appareil avant de le ranger.

13



#### DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos. EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luetteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů: EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-1:2007, EMC Directive: 2004/108/EC



#### WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.



#### GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehöriteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.



#### GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.



#### GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

# CE-CN OUTILLAGES et LOISIRS

## (GB) WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

## (FR) GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

## (DE) GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

## (ES) GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

Machine: **TEK4 STUD SENSOR**

Type: **RP4050**

CE DEC 2010



Techtronic Industries

Name of company: **TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.**

Address: **24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD,  
TSUEN WAN, HONG KONG**

Web: **www.ttigroup.com**

Name/Title: **Brian Ellis / Vice President - Engineering**

Signature:

Nov 15, 2009

Technical File at

Name of company: **TTI EMEA**

Address: **MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW,  
BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM**

Web: **www.ttigroup.com**

Name/Title: **Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing**

Signature:

Trademarks:

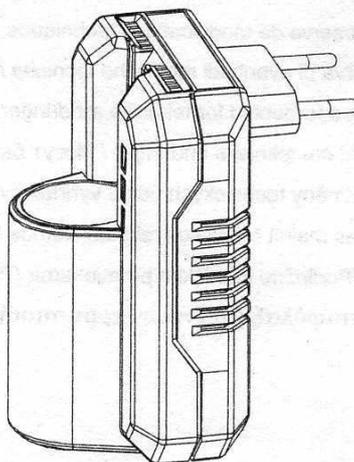
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

TE-DETM φφ6



## AP4700

(GB) 4 VOLT LITHIUM-ION CHARGER	USER'S MANUAL	1
(FR) CHARGEUR 4 VOLTS LITHIUM-ION	MANUEL D'UTILISATION	4
(DE) 4 VOLT LITHIUM-IONEN-LADEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
(ES) CARGADOR DE LITIO-ION DE 4 VOLTIOS	MANUAL DE UTILIZACIÓN	10
(IT) CARICATORE AGLI IONI DI LITIO DA 4 V	MANUALE D'USO	13
(NL) 4 VOLT LITHIUM-ION LADER	GEBRUIKERSHANDLEIDING	16
(PT) CARREGADOR DE BATERIAS 4 V LÍTIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	19
(DK) 4V LITHIUM-ION OPLADER	BRUGERVEJLEDNING	22
(SE) 4 VOLT LITIUMJON-LADDARE	INSTRUKTIONSBOK	25
(FI) 4 VOLTIN LITIUM-ION-LATURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	28
(NO) 4 VOLT LITHIUM-ION LADER	BRUKSANVISNING	31
(RU) ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ НА 4 В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	34
(PL) 4 VOLT ŁADOWARKA DO BATERII LITOWO-JONOWYCH	INSTRUKCJA OBSŁUGI	37
(CZ) NABÍJEČKA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ 4 V	NÁVOD K OBSLUZE	40
(HU) 4 VOLTOS TÖLTŐ LÍTÍUM-ION AKKUMULÁTOROKHOZ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	43
(RO) ÎNCĂRCĂTOR LITIU-ION 4	MANUAL DE UTILIZARE	46
(LV) 4 V LITIJA JONU AKUMULATORA LĀDĒTĀJS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	49
(LT) 4 VOLTŲ LIČIO-JONŲ ĮKROVIKLIS	NAUDOJIMO VADOVAS	52
(EE) LIITIUMIOONAKU LAADIJA 4 VOLTI	KASUTAJAJUHEND	55
(HR) PUNJAČ LITIJ-IONSKIH BATERIJA OD 4 V	KORISNIČKI PRIRUČNIK	58
(SI) 4-VOLTNI LITIJ-IONSKI POLNILEC	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	61
(SK) 4 VOLTOVÁ LÍTÍUM-IÓNOVA NABÍJAČKA	NÁVOD NA POUŽITIE	64
(GR) ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΛΙΘΙΟΥ – ΙΟΝΤΩΝ 4 VOLT	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	67
(TR) 4 V'LUK LİTYUM İYON BATARYALAR İÇİN ŞARJ ALETİ	KULLANIM KILAVUZU	70



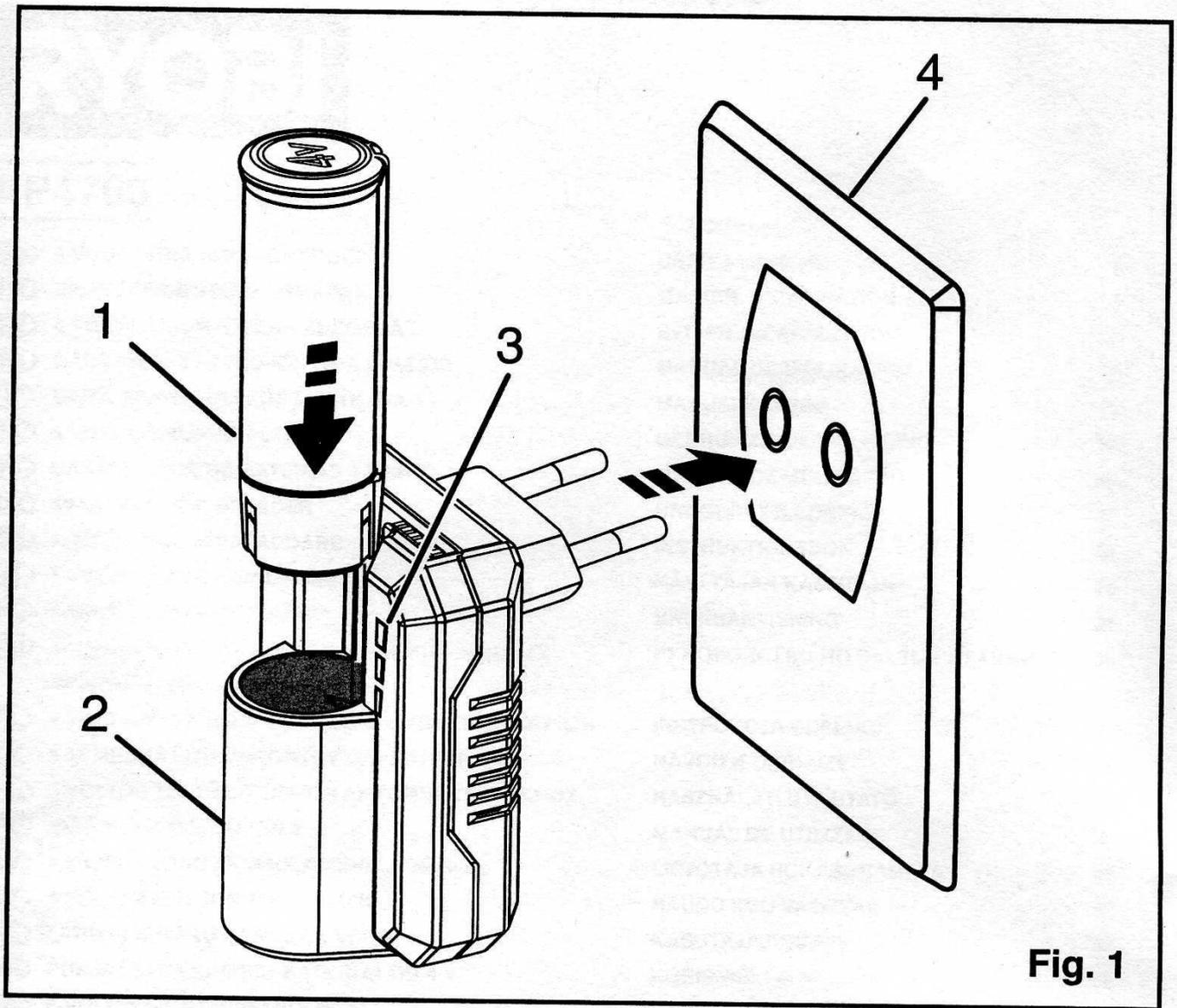


Fig. 1

# CE-CN OUTILLAGES et LOISIRS

<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op !</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležité upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležité!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
Sub rezerva modificărilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /  
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /  
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır

## Français

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet appareil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.



#### MISE EN GARDE

Rechargez toujours les batteries dans un endroit correctement aéré. N'obstruez jamais les fentes d'aération. Celles-ci doivent pouvoir assurer une aération correcte.

### CARACTÉRISTIQUES DES BATTERIES

Les batteries 4V de Ryobi ont été conçues de façon à ce que les éléments de lithium-ion soient correctement protégés et aient une durée de vie maximale.

Si votre outil sans fil s'arrête en cours d'utilisation, relâchez la gâchette puis réappuyez sur la gâchette pour reprendre le travail. Si l'outil ne fonctionne toujours pas, la batterie doit être rechargée.

### CHARGE D'UN PACK BATTERIE

Voir Figure 1.

Si le chargeur ne charge pas le pack batterie de façon normale, retournez la batterie ainsi que le chargeur à votre Service Après-vente Agréé le plus proche pour une vérification électrique

- N'utilisez le pack batterie qu'avec le chargeur recommandé.
- Branchez le chargeur sur le secteur. Assurez-vous que la tension secteur soit bien de **220V-240V 50/60Hz, CA uniquement.**
- Insérez le pack batterie dans le chargeur. Assurez-vous que la languette du pack batterie s'aligne avec la rainure du chargeur. Poussez la batterie vers le bas pour vous assurer que ses connecteurs fassent bien contact avec ceux du chargeur.
- **Ne placez pas le chargeur ou le pack batterie dans des conditions de froid ou de chaleur extrêmes. Ils fonctionneront mieux à température ambiante.**  
**NOTE: Le chargeur et le pack batterie doivent être placés en un lieu où la température se situe entre 10°C et 38°C.**
- Le pack batterie devient légèrement chaud au toucher pendant la charge. Ceci est normal et n'est pas le signe d'un problème.
- Une fois la charge terminée, les LEDs resteront illuminées jusqu'à ce que le pack batterie soit retiré du chargeur ou que le chargeur soit débranché du secteur.

- Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur du secteur et retirez la batterie du chargeur.

### CHARGE D'UN PACK BATTERIE CHAUD

Si la température du pack batterie est supérieure à sa température normale de service, les LEDs inférieure et centrale se mettront à clignoter. Une fois le pack batterie refroidi à une température d'environ 55°C, le chargeur se mettra automatiquement en mode de charge rapide.

### CHARGE D'UN PACK BATTERIE FROID

Si la température du pack batterie est inférieure à sa température normale de service, les LEDs inférieure et centrale se mettront à clignoter. Une fois le pack batterie réchauffé à une température d'environ 0°C, le chargeur se mettra automatiquement en mode de charge rapide.

### UTILISATION PAR TEMPS FROID

Le pack batterie lithium-ion peut être utilisé jusqu'à une température aussi basse que -20°C. Insérez le pack batterie dans un outil que vous ferez fonctionner à faible charge. Au bout d'environ une minute, le pack se sera réchauffé et fonctionnera normalement.

ETAT DES LEDs	STATUT DE CHARGE
La LED inférieure clignote	La charge de la batterie se situe entre 0 et 1/3
La LED inférieure est fixe, la LED centrale clignote	La charge de la batterie se situe entre 1/3 et 2/3
Les LEDs centrale et inférieure sont fixes, la LED supérieure clignote	La charge de la batterie se situe entre 2/3 et la charge complète
Toutes les LEDs clignent	Batterie défectueuse
La LED inférieure clignote une fois toutes les 5 secondes	Chargeur branché, batterie non présente; ou, chargeur en mode veille
Les LEDs inférieure et centrale clignent	La température de la batterie est inférieure à 0°C ou supérieure à 55°C
Toutes les LEDs sont fixes	Charge complète

## Français

### ENTRETIEN ET RÉPARATION



#### Risque de blessures

Seul un technicien qualifié est habilité à réaliser l'entretien, les tests et les réparations de cet appareil.

En cas de besoin, adressez-vous à notre service client ou à un Centre Service Agréé.

### RANGEMENT

Rangez votre chargeur dans un endroit sec où la température se situe entre 10 et 25°C. Évitez de le laisser dans des endroits trop froids, par exemple dans un véhicule la nuit. Assurez-vous que des particules ou copeaux métalliques ne risquent pas de tomber dans les fentes d'aération lorsque le chargeur est rangé : cela pourrait entraîner des blessures graves lors de l'utilisation suivante.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

### SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min<sup>-1</sup>

Tours ou coups par minute



Courant continu



Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

**GB**

## WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

**FR**

## GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

**DE**

## GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

**ES**

## GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

**IT**

## GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

**NL**

## GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

**PT**

## GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

**DK**

## GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsætter, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

# CE-CN OUTILLAGES et LOISIRS

**SI**

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000, EN55014

**SK**

## PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty. 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000, EN55014

**GR**

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000, EN55014

**TR**

## UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000, EN55014

Machine: 4 VOLT LITHIUM-ION CHARGER

Type: AP4700

**CE** JULY. 2009



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.

Address: 24/F, CDW BUILDING  
388 CASTLE PEAK ROAD  
TSUEN WAN  
HONG KONG

Web: [www.ttigroup.com](http://www.ttigroup.com)

Name/Title:

Brian Ellis  
Vice President - Engineering

Signature:

Trademarks:

The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.